

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco
December 13, 2020 / 13 diciembre, 2020
(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

"Should you build me a house to dwell in? The Lord will establish a house for you" (2 Sam 7: 5,11). These words are so beautiful to me. They come from the first reading for next Sunday, the Fourth Sunday of Advent. They are words spoken by God to King David. David had just carried the Ark of the Covenant, where God's presence dwelled, from the countryside to his capital, Jerusalem. And David wanted to build a house for the Ark to dwell in. But the Lord answered him with those words: You are not going to build me a house; I will build you a house.

They are the words that the Lord speaks to us. We do so many things to serve our God: we praise him at Mass, we pray at home, we do acts of charity towards those in need, etc. How beautiful it is to want to build houses for the Lord! But, the Lord wants first and foremost that He build the house for us. He wants to serve us; we have to let Him. And certainly, God does so much for us: He helps us grow, He gives us many blessings, He provides us strength that we could never receive without Him. God demands of us a posture of reception, but many times we just prefer a posture of action.

Our example is our Blessed Mother. In the gospel next Sunday (Luke 1: 26-38) we hear the famous story of the Annunciation. Mary is the perfect example of reception. She knew that God was working in her. I love the question she asks the angel; "How can this be, since I have no relations with a man?" (v.34). It seems the same question that Zachariah asks the angel in the previous passage, "How can this be, since I am an old man, and my wife is advanced in years?" (Luke 1:18). The meaning of Zachariah's question is, "I can't have a child. I can't do the action. I can't give you that, Lord." But the meaning of Mary's question is, "How can I receive You, Lord, for what you said can be done?" And that is precisely Mary's answer; "May it be done to me according to your word" (v. 38). She knew there was something happening in her, God's work in her had already begun. Her answer is perfect: only God does this work, not me. Since we are very close to the Nativity of our Lord, it is time to display more the posture of reception in our lives. God did not come for us to build Him a house, He came to build us a house, a house of salvation. How can you be more receptive to God? How do your actions, even good ones, sometimes hinder your ability to receive from God? How is God working in your life?

Parish News

Over the past two weeks, we have celebrated two very beautiful rites at our Masses with our participants in RCIA: the Rite of Acceptance and the Rite of Welcome. The Rite of Acceptance is for the new catechumens, those who ask for the 3 sacraments of initiation: baptism, first communion and confirmation. From September until now, they have attended RCIA classes to learn about the faith and discern if they wanted to ask the Church to receive these sacraments. Thanks be to God they said yes! In the Rite of Acceptance, they were accepted into the Order of Catechumens, and will now enter a more intense stage of preparation for their sacraments. We are blessed with 3 catechumens this year: Rosalba Arriaga, Heather Fox, and Raea Zwierzynski. Accompanying them are more people, who have already been baptized in Christ, and want to ask the Church for the other sacraments to complete their Christian initiation. In the Rite of Welcome, they asked the Church for the sacraments of First Communion and Confirmation and were welcomed as candidates. We are blessed with 6 candidates this year: Jesús Deleon, Kurt Dering, Elizabeth Martinez, Mayra Mercado, Melissa Otero Torres and Sonia White. Please pray for all of them this year as they prepare for their sacraments in RCIA. It is essential that as a Church we are supporting

and accompanying those who ask for the sacraments. We are at your side, our catechumens and candidates!

Many blessings to all of you in this second half of Advent!
Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

“¿Piensas que vas a ser tú el que me construya una casa? Yo, el Señor, te hago saber que te construiré una casa” (2 Sam 7:5,11). Para mí, estas palabras son tan hermosas. Vienen de la primera lectura el próximo domingo, el Cuarto Domingo de Adviento. Son palabras dichas por Dios al Rey David. David acababa de llevar el Arca de la Alianza, donde permanecía la presencia de Dios, desde el campo hasta su capital, Jerusalén. Y David quería construir una casa para que morara el Arca adentro. Pero el Señor le respondió con aquellas palabras: Tú no vas a construirme una casa; yo te construyo una casa.

Son las palabras que el Señor nos habla a nosotros. Hacemos tantas cosas para servir a nuestro Dios: lo alabamos en misa, hacemos oración en casa, hacemos actos de caridad hacia los necesitados, etc. ¡Que bonito querer construir casas para el Señor! Pero, el Señor quiere primero de todo que Él construya la casa para nosotros. Él nos quiere servir; nosotros tenemos que dejarlo. Y en verdad, Dios hace tanto por nosotros; Él nos desarrolla, Él nos da muchas bendiciones, Él nos provee fuerza que nunca podríamos hacer sin Él. Dios nos exige una postura de recepción, pero muchas veces solo preferimos una postura de acción.

Nuestro ejemplo es nuestra Madre Santísima. En el evangelio el próximo domingo (Lucas 1:26-38) escuchamos la famosa historia de la Anunciación. María es la ejemplar de recepción. Ella sabía que Dios obraba en ella. Me encanta la pregunta que ella pone al ángel; “¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?” (v.34). Parece la misma pregunta que Zacarías hace al ángel en la cita anterior, “¿Cómo podrá ser esto, puesto que soy anciano y mi esposa también es de edad avanzada?” (Lucas 1:18). El sentido de la pregunta de Zacarías es, “No puedo tener un hijo. No puedo hacer la acción. No puedo darte eso, Señor.” Pero el sentido de la pregunta de María es, “¿Cómo puedo recibirte, Señor, para que se haga eso?” Y en verdad, esa es su respuesta; “cúmplase en mí lo que me has dicho” (v. 38). Ella sabía que había algo en ella, la obra ya había empezado. Su respuesta es perfecta: solo Dios cumple esta obra, no yo. Ya que estamos muy cerca a la Navidad de nuestro Señor es tiempo para poner más la disposición de la recepción. Él no vino para que le construyéramos una casa, Él vino para construirnos a nosotros una casa, una casa de salvación. ¿Cómo puedes ser más receptivo a Dios? ¿Cómo sus acciones, aunque sean buenas, a veces estorban tu habilidad de recibir de Dios? ¿Cómo está obrando Dios en tu vida?

Noticias de la Parroquia

En las dos semanas pasadas, hemos celebrado dos ritos muy bonitos en nuestras misas con nuestros participantes de RICA: el Rito de Aceptación y el Rito de Bienvenida. El Rito de Aceptación es para los nuevos catecúmenos, los que piden los 3 sacramentos de iniciación: bautismo, primera comunión y confirmación. Desde septiembre hasta ahora, ellas han asistido a las clases de RICA para aprender acerca de la fe y discernir si querían pedir estos sacramentos de la Iglesia. ¡Gracias a Dios ellas dijeron que sí! En el Rito de Aceptación ellas fueron aceptadas en el Orden de los Catecúmenos, y ya entran una etapa de preparación más intensa para sus sacramentos. Somos bendecidos con 3 catecúmenos este año: Rosalba Arriaga, Heather Fox y Raea Zwierzynski. Acompañándose también fueron más personas, que ya habían sido bautizados en Cristo, querían pedir los otros sacramentos para completar su iniciación cristiana. En el Rito de Bienvenida, ellos pidieron los sacramentos de la primera comunión y la confirmación de la Iglesia y recibieron la bienvenida como candidatos. Somos bendecidos con 6 candidatos este año: Jesús Deleon, Kurt Dering, Elizabeth Martinez, Mayra Mercado, Melissa Otero Torres y Sonia White. Favor de rezar por todos ellos este año mientras tomen sus clases en RICA. Es esencial que como Iglesia estemos apoyando y acompañando a los que piden los sacramentos. ¡Estamos a su lado nuestros catecúmenos y candidatos!

¡Muchas bendiciones a todos ustedes en esta segunda mitad de Adviento!
P. Ryan